

Afdeling 2. — Kamperen en kampeerterreinen

Art. 16. Artikel 41 van het programmadecreet van 25 juni 2007 wordt ingetrokken.

HOOFDSTUK III. — *Gemeenschapscentra*

Art. 17. In artikel 8^{ter} van het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" (Sport-, Vrijtijds- en Toerismecentrum van Worriken), dienst met autonoom beheer, ingevoegd bij het decreet van 3 februari 2003 en gewijzigd bij het decreet van 20 februari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Elk centrum heeft een adviesraad die de directie en de Regering raad zal geven in alle vraagstukken m.b.t. het centrum. »

2° in § 2 wordt de bepaling onder het derde streepje vervangen als volgt :

« — de adviesraden moeten ten minste één keer per jaar zitting houden; »

3° § 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Bovendien adviseert het beheerscomité de directie in alle vraagstukken m.b.t. het beheer, o.a. inzake financiën, personeel en productontwikkeling. In zitting brengt het een advies uit over het activiteitenverslag, de rekening en verantwoording, de resultatenrekening, de balans en de begroting van de gemeenschapscentra. »

HOOFDSTUK IV. — *Toezicht op de gemeenten*

Art. 18. Artikel 10, § 1, lid 2, van het decreet van 20 december 2004 houdende organisatie van het gewone administratieve toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied wordt aangevuld met de woorden « of waarmee zij de ondergeschikte overheid ervan informeert dat zij een beroep heeft ontvangen en haar erom verzoekt haar standpunt mede te delen. »

Art. 19. In artikel 11, lid 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 20 februari 2006, worden de woorden « of die in geheime zitting is genomen, » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig de artikelen 7, 8 of 12, » en de woorden « dan loopt de termijn ».

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

Art. 20. De artikelen 14 à 16 van voorliggend decreet treden in werking op de dag waarop het wordt aangenomen. Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Eupen op 16 juni 2008.

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
I. WEYKMANS

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Parlementaire stukken : 128 (2007-2008), nr. 1 Voorstel van decreet (+ erratum).

128 (2007-2008), nrs. 2-5 Voorstellen tot wijziging.

128 (2007-2008), nr. 6 Verslag.

128 (2007-2008), nr. 7 Voorstellen tot wijziging van de door de commissie aangenomen tekst.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming - Zitting van 16 juni 2008.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

N. 2008 — 3040

[C - 2008/33074]

17. APRIL 2008 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. März 2002 zur Bezuschussung von Personal- und Funktionskosten in der Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere Artikel 36 und 38, abgeändert durch das Dekret vom 14. Februar 2000;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. März 2002 zur Bezuschussung von Personal- und Funktionskosten in der Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, abgeändert durch den Erlass vom 23. Dezember 2004;

Aufgrund der am 16. Mai 2006 und 16. August 2006 abgegebenen Gutachten des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des am 9. November 2007 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;
 Aufgrund der am 6. Dezember 2007 erteilten Einwilligung des für den Haushalt zuständigen Ministers;
 Aufgrund des Gutachtens 44.046/4, das am 20. Februar 2008 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;
 Auf Vorschlag unseres Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;
 Nach Beratung,
 Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. März 2002 zur Bezuschussung von Personal- und Funktionskosten in der Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen wird wie folgt ergänzt:

4. überberufliche Vereinigungen: in der Deutschsprachigen Gemeinschaft niedergelassene überberufliche Vereinigungen, die nationalen überberuflichen Verbänden angeschlossen sind, welche die durch Artikel 7 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstandes festgelegten Bedingungen erfüllen.»

Art. 2 - In Artikel 18 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. die Überschrift wird durch folgende Überschrift ersetzt:

«Energie-, Unterhalts-, Instandsetzungs-, Umbau-, Neubau- und Ausrüstungskosten»;

2. die Bestimmung wird wie folgt ergänzt:

«§ 5. Für die Anschaffung didaktischer Ausrüstung zugunsten der ZAWM werden im Rahmen der verfügbaren finanziellen Mittel Zuschüsse durch das IAWM gewährt. Als didaktische Ausrüstung gelten mobile Einrichtungsgegenstände, wie Tafeln, Leinwände, Schautafeln, Modelle, Instrumente, Werkzeuge, Geräte oder spezielle Klassenmöbel, deren Nutzung direkt an den Unterricht gebunden ist.»

«§ 6. Die in § 5 erwähnten Zuschüsse betragen 50% der entstandenen Anschaffungskosten mit einem jährlichen Maximalbetrag von 12.000 Euro für alle ZAWM insgesamt. Eine eventuelle Beteiligung Dritter an den Anschaffungskosten wird vor der Bezuschussung in Abzug gebracht.»

Art. 3 - In demselben Erlass wird ein Artikel 26bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 26bis. Bezuschussung der Beratungstätigkeit überberuflicher Vereinigungen zugunsten junger Selbstständiger und Hilfskräfte.

Das IAWM legt im Rahmen der verfügbaren finanziellen Mittel die Höhe der Zuschüsse für die überberuflichen Vereinigungen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft fest, die diese für ihre Tätigkeiten der Beratung und Information von jungen Selbstständigen und Hilfskräften erhalten, mit einem jährlichen Maximalbetrag von 10.000 Euro für alle Vereinigungen insgesamt.

Die Zuschüsse an die überberuflichen Vereinigungen werden proportional zur Anzahl Beitrag zahlender Mitglieder der jeweiligen Vereinigung zuerkannt.

Bei der Beantragung der Zuschüsse legen die überberuflichen Vereinigungen einen jährlichen Tätigkeitsbericht und ihre Mitgliederliste vor.»

Art. 4 - Der Minister zuständig für die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. April 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 3040

[C - 2008/33074]

17 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 mars 2002 portant subventionnement des frais de personnel et de fonctionnement relatifs à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret de la Communauté germanophone du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., notamment les articles 36 et 38, modifiés par le décret du 14 février 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 mars 2002 portant subventionnement des frais de personnel et de fonctionnement relatifs à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté du 23 décembre 2004;

Vu les avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., donnés les 16 mai 2006 et 16 août 2006;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 décembre 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 44.046/4, émis le 20 février 2008, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 mars 2002 portant subventionnement des frais de personnel et de fonctionnement relatifs à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises est complété comme suit :

« 4° groupements interprofessionnels : les groupements interprofessionnels implantés en Communauté germanophone et qui sont affiliés à des groupements interprofessionnels nationaux remplissant les conditions fixées à l'article 7 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979. »

Art. 2. L'article 18 du même arrêté est modifié comme suit :

1° l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Frais d'énergie, d'entretien, de remise en état, de transformation, de nouvelle construction et d'équipement »;

2° l'article est complété par les §§ 5 et 6 suivants :

« § 5. Pour l'acquisition d'équipement didactique en faveur des ZAWM, l'IAMW octroie des subsides dans les limites des crédits disponibles. Sont considérés comme équipement didactique les biens d'aménagement mobiles tels que tableaux, écrans, panneaux, modèles, instruments, outils, appareils ou meubles de classe spécifiques dont l'usage est directement lié à l'enseignement.

§ 6. Les subsides mentionnés au § 5 correspondent à 50 % des frais d'acquisition et à € 12.000 au plus par an pour l'ensemble des ZAWM. Une éventuelle participation de tiers aux frais d'acquisition est déduite du subside. »

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 26bis, libellé comme suit :

« Article 26bis. Subventionnement de l'activité de consultation menée par les groupements interprofessionnels en faveur de jeunes indépendants et aidants.

Dans les limites des crédits disponibles, l'IAMW fixe le montant des subsides octroyés aux groupements interprofessionnels en Communauté germanophone pour leurs activités de consultation et d'information en faveur de jeunes indépendants et aidants, avec un plafond de € 10.000 pour l'ensemble des groupements.

Les subsides octroyés aux groupements interprofessionnels sont proportionnels au nombre de membres cotisants de chacun d'eux.

Les groupements interprofessionnels joignent un rapport d'activités annuel et la liste de leurs membres à leur demande de subsides. »

Art. 4. Le Ministre compétent pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 avril 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 3040

[C - 2008/33074]

17 APRIL 2008. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 maart 2002 houdende subsidiëring van de personeels- en werkingskosten met betrekking tot de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, inzonderheid op de artikelen 36 en 38, gewijzigd bij het decreet van 14 februari 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 maart 2002 houdende subsidiëring van de personeels- en werkingskosten met betrekking tot de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, gewijzigd bij het besluit van 23 december 2004;

Gelet op de adviezen van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, gegeven op 16 mei 2006 en 16 augustus 2006;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2007;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 2007;
 Gelet op het advies van de Raad van State nr. 44.046/4, gegeven op 20 februari 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
 Op de voordracht van onze Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;
 Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 maart 2002 houdende subsidiëring van de personeels- en werkingskosten met betrekking tot de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s wordt als volgt aangevuld :

« 4^o interprofessionele verenigingen : de in de Duitstalige Gemeenschap gevestigde interprofessionele verenigingen, aangesloten bij nationale interprofessionele verenigingen die de in artikel 7 van de op 28 mei 1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand vastgelegde voorwaarden vervullen. »

Art. 2. Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o het opschrift wordt vervangen door volgende tekst :

« Energie-, onderhouds-, instaatstellings-, ombouw- en nieuwbouw-, alsmede uitrustingskosten »;

2^o het artikel wordt aangevuld met de volgende §§ 5 en 6 :

« § 5. Binnen de perken van de beschikbare financiële middelen kent het IAWM toelagen toe voor de aanschaffing van didactische uitrusting ten gunste van de ZAWM. Worden als didactische uitrusting beschouwd de mobiele inrichtingsvoorwerpen zoals tafels, schermen, panelen, modellen, instrumenten, werktuigen, apparaten of specifieke klassenmeubels waarvan het gebruik in direct verband met het onderwijs staat.

§ 6. De in § 5 bedoelde toelagen belopen 50 % van de aangegane aanschaffingskosten, met een jaarlijks maximaal bedrag van € 12.000 voor alle ZAWM samen. Een eventuele deelneming van derden aan de aanschaffingskosten wordt van de toelage afgetrokken. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 26*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 26*bis*. Subsidiëring van de raadgevende werkzaamheden van de interprofessionele verenigingen ten gunste van jonge zelfstandigen en helpers.

Binnen de perken van de beschikbare financiële middelen bepaalt het IAWM het bedrag van de toelagen toegekend aan de interprofessionele verenigingen in de Duitstalige Gemeenschap voor hun raadgevende en informatieve werkzaamheden ten gunste van jonge zelfstandigen en helpers, met een jaarlijks maximumbedrag van € 10.000 voor alle verenigingen samen.

De toelagen worden aan de interprofessionele verenigingen naargelang hun aantal bijdrageplichtige leden uitbetaald.

Bij hun subsidiëeringsaanvraag voegen de interprofessionele verenigingen een jaarlijks activiteitenverslag en de lijst met hun leden. »

Art. 4. De Minister bevoegd inzake opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 april 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
 K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid,
 Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
 B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 3041

[C — 2008/33073]

3. JUNI 2008 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Anerkennung von Ausbildungen gemäss Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere des Artikels 2;

Auf Grund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, so wie es abgeändert wurde;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 16. März 1992 zur Einsetzung einer Kommission in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 6. März 2007 zur Ernennung der Mitglieder der gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht einzusetzenden Kommission;